

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 72



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

53. sējums
2010. gada 20. marts

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
I Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi		
ATZINUMI		
Eiropas Komisija		
2010/C 72/01	Komisijas atzinums (2010. gada 19. marts) par grozīto plānu radioaktīvo atkritumu apsaimniekošanai, kas Apvienotajā Karalistē <i>Sellafield</i> objektā rodas no <i>Magnox</i> degvielas glabāšanas un pārstrādes iekārtām, ko sniedz saskaņā ar <i>Euratom</i> līguma 37. pantu	1
II Informācija		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2010/C 72/02	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	2
2010/C 72/03	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar 107. un 108. pantu Līgumā par Eiropas Savienības darbību – Gadījumi, attiecībā uz kuriem Komisija nav iebildumu ⁽¹⁾	6

LV

Cena:
EUR 3

(¹) Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs (<i>turpinājums</i>)	Lappuse
2010/C 72/04	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar 107. un 108. pantu Līgumā par Eiropas Savienības darbību – Gadījumi, attiecībā uz kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	7
2010/C 72/05	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5729 – <i>Bank of America/Barclays Bank/DSI International</i>) ⁽¹⁾	9
2010/C 72/06	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5638 – <i>Huntsman/Tronox Assets</i>) ⁽¹⁾	9

IV *Paziņojumi*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2010/C 72/07	Euro maiņas kurss	10
--------------	-------------------------	----

V *Atzinumi*

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZniecības POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2010/C 72/08	Paziņojums par dažu antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām	11
--------------	---	----

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2010/C 72/09	Valsts atbalsts – Grieķija – Valsts atbalsts C 3/10 (ex NN 39/09) – Grieķijas Lauksaimniecības apdrošināšanas struktūras veiktie kompensācijas maksājumi 2008. un 2009. gadā – Uzaicinājums iesniegt apsvērumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktu	12
--------------	---	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi)

ATZINUMI

EIROPAS KOMISIJA

KOMISIJAS ATZINUMS

(2010. gada 19. marts)

par grozīto plānu radioaktīvo atkritumu apsaimniekošanai, kas Apvienotajā Karalistē *Sellafield* objektā rodas no *Magnox* degvielas glabāšanas un pārstrādes iekārtām, ko sniedz saskaņā ar *Euratom* līguma 37. pantu

(Autentisks ir tikai teksts angļu valodā)

(2010/C 72/01)

Eiropas Komisija 2009. gada 17. septembrī saskaņā ar *Euratom* līguma 37. pantu no Lielbritānijas valdības saņēma vispārīgus datus par grozīto plānu radioaktīvo atkritumu apsaimniekošanai, kas Apvienotajā Karalistē *Sellafield* objektā rodas no *Magnox* degvielas glabāšanas un pārstrādes iekārtām.

Pamatojoties uz šiem datiem un papildu informāciju, kuru Komisija pieprasīja 2009. gada 17. septembrī un Lielbritānijas iestādes sniedza 2009. gada 14. decembrī, un, apspriedusies ar ekspertu grupu, Komisija pieņēmusi šādu atzinumu.

1. Attālums starp *Magnox* degvielas glabāšanas un pārstrādes iekārtām un tuvāko kādas citas dalībvalsts punktu, šajā gadījumā Īriju, ir 180 km.
2. Plānotās izmaiņas saistītas tikai ar antimona-125 izplūžu pieļaujamo robežvērtību palielināšanu gaisā.
3. Normālos ekspluatācijas apstākļos plānotās izmaiņas neradīs būtisku risku citu dalībvalstu iedzīvotāju veselībai.
4. Ja vispārīgajos datos izvērtētā veida un mēroga avārijā notiktu neplānota radioaktīvo vielu noplūde, jonizējošā starojuma dozas, kas skartu citu dalībvalsti, nevarētu apdraudēt šīs dalībvalsts iedzīvotāju veselību.

Visbeidzot, Komisija uzskata, ka, īstenojot grozīto plānu radioaktīvo atkritumu apsaimniekošanai, kas Apvienotajā Karalistē *Sellafield* objektā rodas no *Magnox* degvielas glabāšanas un pārstrādes iekārtām, ne normālos ekspluatācijas apstākļos, ne notiekot avārijai, kuras veids un mērogs ir ņemts vērā vispārīgajos datos, netiks izraisīts citas dalībvalsts ūdens, augsnes vai gaisa radioaktīvais piesārņojums.

Briselē, 2010. gada 19. martā

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Günther OETTINGER

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU
SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem**Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 72/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	20.11.2009.
Atbalsts Nr.	N 282/09
Dalībvalsts	Nīderlande
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Onderzoekfonds aanvoersector</i>
Juridiskais pamats	<i>Verordening financiering onderzoeksprojecten aanvoersector 2008; Instellingsbesluit Productschap Vis; Wet op de bedrijfsorganisatie; Verordening tot instelling van een fonds voor de aanvoersector 2007</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts pētniecībai un attīstībai
Atbalsta veids	Individuālie piešķirumi un izmaksu atlīdzināšana
Budžets	Aptuveni EUR 146 000 gadā
Atbalsta intensitāte	Līdz 100 %
Atbalsta ilgums	Neierobežots
Tautsaimniecības nozares	Zivsaimniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Productschap Vis Postbus 72 2280 AB Rijswijk NEDERLAND</i>
Cita informācija	Gada ziņojums

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	20.11.2009.
Atbalsts Nr.	N 283/09
Dalībvalsts	Nīderlande
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Onderzoek- en projectenfonds groothandelssector</i>
Juridiskais pamats	<i>Verordening financiering projecten groothandelsector 2008; Instellingsbesluit Productschap Vis; Wet op de bedrijfsorganisatie; Verordening tot instelling van een fonds voor de groothandelssector 2007</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts pētniecībai un attīstībai un atbalsts informēšanas pasākumiem
Atbalsta veids	Individuālie piešķirumi un izmaksu atlīdzināšana
Budžets	Aptuveni EUR 265 000 gadā
Atbalsta intensitāte	Līdz 100 %
Atbalsta ilgums	Neierobežots
Tautsaimniecības nozares	Zivsaimniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Productschap Vis Postbus 72 2280 AB Rijswijk NEDERLAND</i>
Cita informācija	Gada ziņojums

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	27.8.2009.
Atbalsts Nr.	N 369/09
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	<i>Freistaat Sachsen</i>
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Produktionsschulorientierte Qualifizierungs- und Beschäftigungsvorhaben für benachteiligte junge Menschen</i>
Juridiskais pamats	<i>Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales und des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Nodarbinātība
Atbalsta veids	—
Budžets	Plānotie gada izdevumi EUR 2,5 miljoni; Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 5 miljoni
Atbalsta intensitāte	Pasākums nav uzskatāms par atbalstu

Atbalsta ilgums	1.9.2009.–31.8.2011.
Tautsaimniecības nozares	—
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit Wilhelm-Buck-Str. 2 01097 Dresden DEUTSCHLAND
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	26.11.2009.
Atbalsts Nr.	N 575/09
Dalībvalsts	Spānija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Prórroga del régimen N 308/08 de ayudas a la reestructuración de PYME en crisis en la Región de Murcia, España</i>
Juridiskais pamats	<i>Ley 38/2003 de 17 de noviembre de 2003, Real Decreto 887/2006 de 21 de julio de 2006, Ley 7/2005 de 28 de noviembre de 2005 y Ley 9/2006 de 23 de noviembre de 2006.</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Grūtībās nonākušu uzņēmumu pārstrukturēšana
Atbalsta veids	Garantija, Aizdevums ar atvieglotiem nosacījumiem, Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi EUR 20 miljoni; Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 60 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	10.10.2009.–31.12.2012.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Instituto de Fomento de la región de Murcia</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	17.12.2009.
Atbalsts Nr.	N 677/09
Dalībvalsts	Apvienotā Karaliste
Reģions	—

Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Prolongation of the financial support measures to the banking industry in the UK</i>
Juridiskais pamats	<i>Common Law Powers of the Treasury supported by section 228 of the Banking Act 2009</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta veids	Garantija, Citi līdzdalības veidi pamatkapitālā
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms GBP 300 000 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	1.1.2010.–28.2.2010.
Tautsaimniecības nozares	Finanšu starpniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>The Commissioners of Her Majesty's Treasury</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

—————

**Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar 107. un 108. pantu Līgumā par Eiropas Savienības darbību
Gadījumi, attiecībā uz kuriem Komisija nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 72/03)

Lēmuma pieņemšanas datums	20.11.2009.
Atbalsts Nr.	N 349/09
Dalībvalsts	Īrija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Credit Institutions Eligible Liabilities Guarantee Scheme</i>
Juridiskais pamats	<i>The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 as amended</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta veids	Garantija
Budžets	[...] (*)
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	1.12.2009.–1.6.2010.
Tautsaimniecības nozares	—
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>The Minister, acting on behalf of the Government, in accordance with the Act Department of Finance Government Building Upper Merrion Street Dublin 2 IRELAND</i>
Cita informācija	—

(*) Konfidenciāla informācija

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

**Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar 107. un 108. pantu Līgumā par Eiropas Savienības darbību
Gadījumi, attiecībā uz kuriem Komisijai nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 72/04)

Lēmuma pieņemšanas datums	9.2.2010.
Atbalsts Nr.	N 692/09
Dalībvalsts	Nīderlande
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Subsidieregeling innovatieve zeescheepsbouw</i>
Juridiskais pamats	<i>Kaderwet EZ-subsidies; Experimentele kaderregeling subsidies innovatieprojecten.</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Jauninājumi
Atbalsta veids	Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi EUR 20 miljoni; Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 60 miljoni
Atbalsta intensitāte	20 %
Atbalsta ilgums	1.1.2010.–31.12.2011.
Tautsaimniecības nozares	Kuģu būve
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Ministerie van Economische Zaken Bezuidenhoutseweg 30 Postbus 20101 2500 EC Den Haag NEDERLAND</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	2.2.2010.
Atbalsts Nr.	N 2/10
Dalībvalsts	Spānija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Régimen de ayuda de salvamento y reestructuración de empresas en crisis en la Comunidad de Castilla y León</i>
Juridiskais pamats	<i>Orden EYE/519/2009 de 5 de marzo de 2009; Orden EYE/2228/2009 de 30 de noviembre de 2009.</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma

Mērķis	Grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšana, Grūtībās nonākušu uzņēmumu pārstrukturēšana
Atbalsta veids	Aizdevums ar atvieglotiem nosacījumiem, Garantija, Procentu subsīdija
Budžets	Plānotie gada izdevumi EUR 20 miljoni; Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 60 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	10.10.2009.–9.10.2012.
Tautsaimniecības nozares	Enerģētika, Mehāniskie transportlīdzekļi, Tekstilrūpniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Agencia de Inversiones y Servicios</i> <i>C/ Jacinto Benavente, 2</i> <i>47195 Arroyo de la Encomienda, Valladolid</i> <i>ESPAÑA</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

—————

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.5729 – Bank of America/Barclays Bank/DSI International)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2010/C 72/05)

Komisija 2010. gada 25. februārī nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32010M5729. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.5638 – Huntsman/Tronox Assets)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2010/C 72/06)

Komisija 2009. gada 18. decembrī nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32009M5638. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU
SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss⁽¹⁾**2010. gada 19. marts**

(2010/C 72/07)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3548	AUD	Austrālijas dolārs	1,4727
JPY	Japānas jena	122,86	CAD	Kanādas dolārs	1,3666
DKK	Dānijas krona	7,4409	HKD	Hongkongas dolārs	10,5128
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,89450	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,9045
SEK	Zviedrijas krona	9,6775	SGD	Singapūras dolārs	1,8906
CHF	Šveices franks	1,4374	KRW	Dienvietkorejas vona	1 534,66
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvietāfrikas rands	9,8958
NOK	Norvēģijas krona	7,9730	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	9,2486
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,2600
CZK	Čehijas krona	25,365	IDR	Indonēzijas rūpija	12 336,82
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	4,4753
HUF	Ungārijas forints	262,70	PHP	Filipīnu peso	61,698
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	39,6750
LVL	Latvijas lats	0,7079	THB	Taizemes bāts	43,731
PLN	Polijas zlots	3,8795	BRL	Brazīlijas reāls	2,4302
RON	Rumānijas leja	4,0820	MXN	Meksikas peso	16,9574
TRY	Turcijas lira	2,0776	INR	Indijas rūpija	61,6500

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS
ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par dažu antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām

(2010/C 72/08)

1. Kā paredzēts 11. panta 2. punktā Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 ⁽¹⁾ par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis, Eiropas Komisija paziņo, ka turpmāk minēto antidempinga pasākumu termiņš beigsies tabulā norādītajā datumā, ja vien netiks sākta to pārskatīšana saskaņā ar turpmāk noteikto procedūru.

2. Procedūra

Savienības ražotāji var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu. Šajā pieprasījumā jābūt pietiekamiem pierādījumiem par to, ka pēc pasākumu beigām dempings un kaitējums, iespējams, turpināsies vai atkārtosies.

Ja Komisija nolems pārskatīt attiecīgos pasākumus, tad importētājiem, eksportētājiem, eksportētājvalsts pārstāvjiem un Savienības ražotājiem tiks dota iespēja izvērst, atspēkot pārskatīšanas pieprasījumā izklāstītos jautājumus vai izteikt piezīmes saistībā ar tiem.

3. Termiņš

Savienības ražotāji, pamatojoties uz iepriekš minēto, var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu Eiropas Komisijas Tirdzniecības ģenerāldirektorātam (H-1. nodaļai) – N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË ⁽²⁾ – jebkurā laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas, bet ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms tabulā norādītās dienas.

4. Šo paziņojumu publicē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1225/2009 11. panta 2. punktu.

Ražojums	Izcelsmes vai eksportētājvalsts(-is)	Pasākumi	Atsauce	Termiņa beigu datums
Lējumi	Ķīnas Tautas Republika	Antidempinga maksājums Saistības	Padomes Regula (EK) Nr. 1212/2005 (OV L 199, 29.7.2005., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 500/2009 (OV L 151, 16.6.2009., 6. lpp.) Komisijas Lēmums 2006/109/EK (OV L 47, 17.2.2006., 59. lpp.)	30.7.2010.

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

⁽²⁾ Fakss +32 22956505.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

VALSTS ATBALSTS – GRIEĶIJA

Valsts atbalsts C 3/10 (ex NN 39/09) – Grieķijas Lauksaimniecības apdrošināšanas struktūras veiktie kompensācijas maksājumi 2008. un 2009. gadā

Uzaicinājums iesniegt apsvērumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktu

(2010/C 72/09)

Ar 2010. gada 27. janvāra, vēstuli, kas autentiskā valodā ir pievienota šim kopsavilkumam, Komisija informēja Grieķiju par lēmumu uzsākt Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz minēto atbalstu.

Mēneša laikā pēc šā kopsavilkuma un tam pievienotās vēstules publicēšanas ieinteresētās personas var iesniegt savus apsvērumus, nosūtot tos uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Agriculture and Rural Development
Directorate M. Agricultural legislation
Unit M.2. Competition
Rue de la Loi 130 5/94
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fakss +32 22967672

Šos apsvērumus darīs zināmus Grieķijai. Ieinteresētā persona, kas iesniedz apsvērumus, var rakstveidā pieprasīt, lai tās identitāte netiktu atklāta, norādot šādas prasības iemeslus.

KOPSAVILKUMS

2. PASĀKUMA APRAKSTS

1. PROCEDŪRA

- (1) Pēc tam kad Komisija bija iepazinusies ar presē publicēto informāciju par minēto atbalstu, 2009. gada 4. februārī notika divpusēja sanāksme ar Grieķijas iestādēm. Pēc sanāksmes Grieķijas iestādes nosūtīja informāciju ar 2009. gada 9. februāra vēstuli, ko reģistrēja tajā pašā dienā.
- (2) Ar 2009. gada 23. februāra, 2009. gada 4. maija, 2009. gada 13. jūlija un 2009. gada 14. septembra vēstulēm Komisija pieprasīja Grieķijai informāciju par šiem atbalsta pasākumiem. Grieķijas iestādes atbildēja Komisijai ar 2009. gada 20. marta vēstuli, kas reģistrēta 2009. gada 24. martā, ar 2009. gada 16. jūnija vēstuli, kas reģistrēta 2009. gada 22. jūnijā, ar 2009. gada 18. augusta vēstuli, kas reģistrēta 2009. gada 19. augustā un ar 2009. gada 16. novembra vēstuli, kas reģistrēta 2009. gada 23. novembrī.

- (3) Ar 2009. gada 30. janvāra starpministriju rīkojumu tika paredzēts, ka Grieķijas Lauksaimniecības apdrošināšanas struktūra (turpmāk ELGA) izmaksās EUR 425 miljonus lauksaimniecības produkcijas ražotājiem par kaitējumu, ko dažām lauksaimniecības kultūrām nodarījuši slikti laika apstākļi. Saskaņā ar informāciju, ko par šo atbalstu nosūtījušas Grieķijas iestādes, noskaidrots, ka attiecīgās kompensācijas ražotājiem izmaksātas 2009. gadā.
- (4) Saskaņā ar informāciju, ko par šo atbalstu sniegušas Grieķijas iestādes, ELGA ieņēmumus 2008. gadā veidoja īpašas apdrošināšanas iemaksas, kuras ražotājiem bija jāmaksā apmaiņā pret apdrošināšanas shēmu, ko ELGA sniedz lauksaimniecības uzņēmumiem kā minimālu aizsardzību pret dabas apstākļu radītiem riskiem, un kuru apmērs bija EUR 88 353 000, kā arī EUR 444 miljonu liels aizdevums, ko ELGA aizņēmas galvenokārt tāpēc, lai 2008. gadā izmaksātu ražotājiem kompensācijas EUR 386 986 648 apmērā par zaudējumiem, uz kuriem attiecas apdrošināšana.

- (5) Lai izmaksātu attiecīgās kompensācijas, *ELGA* saņēma divus bankas aizdevumus ar Grieķijas valsts garantiju. Pirmais aizdevums EUR 444 miljonu apmērā attiecas uz kompensācijām, kas izmaksātas 2008. gadā, un to atmaksās no 2009. gada līdz 2018. gadam, un otrs aizdevums EUR 425 miljonu apmērā attiecas uz kompensācijām, kas izmaksātas 2009. gadā, un to atmaksās no 2010. gada līdz 2019. gadam.

3. SĀKOTNĒJĀIS NOVĒRTĒJUMS

- (6) Pamatojoties uz tās rīcībā esošo informāciju, Komisija šajā posmā secina, ka uz konkrēto pasākumu var attiecināt Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. panta 1. punktu un ka pasākums uzskatāms par valsts atbalstu. Atbalsts sniegts lauksaimniecības uzņēmumiem, kas darbojas konkurējošā tirgū. Turklāt atbalsts sniegts no valsts līdzekļiem, jo *ELGA*, atbalsta piešķirēja struktūra, ir pilnībā valstij piederošs privāttiesību subjekts, kura sniegtos pakalpojumus finansē no valsts budžeta līdzekļiem⁽¹⁾.

- (7) Turklāt kompensācijas, kuras *ELGA* izmaksājusi lauksaimniekiem, rada finansiālas priekšrocības to saņēmējiem. Pasākumam ir selektīvs raksturs, jo *ELGA* piešķirtās kompensācijas attiecas tikai uz dažu lauksaimnieciskās ražošanas nozaru uzņēmumiem.

Ciktāl kompensācijas, kuras *ELGA* izmaksājusi saskaņā ar obligātās apdrošināšanas shēmu, finansē ar ieņēmumiem no īpašajām apdrošināšanas iemaksām, tiktāl tās var uzskatīt par tādām, kas to saņēmējiem nerada nepienācīgas priekšrocības. Tomēr šajā gadījumā kompensācijas, kas ražotājiem izmaksātas 2008. gadā, proti, EUR 386 986 648, un 2009. gadā izmaksātās kompensācijas, kuras finansēja ar EUR 425 miljonu lielā aizdevuma līdzekļiem un no īpašās obligātās apdrošināšanas iemaksām gūtajiem līdzekļiem 2009. gadā, tikai daļēji tiek finansētas ar īpašās obligātās apdrošināšanas iemaksām (2008. gadā šie ieguldījumi sasniedza EUR 88 353 000 lielu summu, bet par 2009. gadu, kaut arī ieguldījumu summa vēl nav pieejama, tai jāatbilst 2008. gada ieguldījumu summai).

- (8) Pamatojoties uz datiem, ko Grieķijas iestādes iesniedza attiecībā uz to abu aizdevumu gada procentu un amortizācijas likmju izmaiņām, kuras *ELGA* saņēma, lai izmaksātu minētās kompensācijas, jākonstatē, ka *ELGA* nespēs desmit gadu laikā samaksāt šos ikgadējos procentus ar ražotāju ieguldītajiem īpašās apdrošināšanas līdzekļiem. Turklāt Grieķijas iestādes norādīja, ka tās plāno palielināt īpašās apdrošināšanas iemaksas procentu, lai palielinātu *ELGA* ieņēmumus. Taču sniegtajā informācijā par *ELGA*

ieņēmumu palielināšanu nav precīzu datu, kas ļautu secināt, ka šāda palielināšana pietiktu minēto aizdevumu atmaksāšanai un kompensāciju piešķiršanai ražotājiem attiecīgo gadu laikā.

- (9) Šo iemeslu dēļ Komisija šajā posmā secina, ka uz kompensācijām, ko *ELGA* izmaksāja 2008. un 2009. gadā saskaņā ar obligātās apdrošināšanas shēmu, attiecas Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. panta 1. punkts, un ka tās atbalsta daļas, kuras netiek finansētas ar ieņēmumiem, ko gūst no īpašajiem obligātajiem apdrošināšanas ieguldījumiem, veido valsts atbalstu.

- (10) Tā kā atbalsts ir ticis piešķirts un izmaksāts bez iepriekšējas paziņošanas Komisijai, tad tas ir uzskatāms par nelikumīgu atbalstu Regulas (EK) Nr. 659/1999 1. panta f) punkta nozīmē.

- (11) Šajā izskatīšanas posmā Komisija tomēr nevar noteikt, vai atbalsts ir saderīgs ar kopējo tirgu. Tā kā Grieķijas iestādes apgalvoja, ka minētie pasākumi neveido valsts atbalstu, Komisijai šajā posmā nav vajadzīgās informācijas, lai izvērtētu atbalsta saderību ar Kopienas pamatnostādņiem attiecībā uz valsts atbalstu lauksaimniecības un mežsaimniecības nozarē 2007.–2013. gadā⁽²⁾. Attiecīgā pamatnostādņu nodaļa ir V.B nodaļa par atbalstiem, lai kompensētu lauksaimnieciskajai ražošanai vai tās pamatlīdzekļiem nodarīto kaitējumu.

- (12) Tā kā Grieķijas iestādes neizvirzīja nevienu citu juridisko pamatu, tad šajā lietas izskatīšanas posmā nevar izslēgt, ka paredzētais atbalsts ir darbības atbalsts, citiem vārdiem sakot, atbalsts ar mērķi atbrīvot lauksaimniecības uzņēmumus no izmaksām, kuras normāli tiem būtu bijis jāsedz pašiem saskaņā ar ierasto pārvaldību vai veicot parastās darbības. Šis atbalsts principā ir jāuzskata par nesaderīgu ar iekšējo tirgu.

- (13) Tāpēc, ņemot vērā tās rīcībā esošo informāciju un sākotnējā novērtējuma rezultātus, Komisijai ir šaubas par to, vai kompensācijas, ko *ELGA* izmaksāja 2008. un 2009. gadā, ir saderīgas ar kopējo tirgu, un līdz ar to tā nolēma uzsākt Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktā paredzēto procedūru. Saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 659/1999 14. pantu ikviens nelikumīgi piešķirts atbalsts, kas paziņots par nesaderīgu ar kopējo tirgu, tiek atgūts no saņēmēja, ja vien tas nav pretrunā ar kādu Kopienas tiesību vispārēju principu.

VĒSTULES TEKSTS

“Δια της παρούσης, η Επιτροπή έχει την τιμή να ενημερώσει την Ελλάδα ότι αφού εξέτασε τις πληροφορίες που διέδωσαν οι αρχές

⁽¹⁾ Sk. Tiesas 2003. gada 22. maija spriedumu lietā *Freskot AE/Elliniko Dimosio*, C-355/2000, 81. punkts.

⁽²⁾ OV C 319, 27.12.2006., 17. lpp.

σας σχετικά με το μέτρο που αναφέρεται στο θέμα, αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ) ⁽¹⁾.

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Σε συνέχεια της ενημέρωσης της Επιτροπής από τον Τύπο για τις αντισταθμιστικές πληρωμές ύψους 425 εκατ. ευρώ που προβλέπεται να καταβληθούν από τον Οργανισμό Ελληνικών Γεωργικών Ασφαλίσεων (εφεξής Ε.Λ.Γ.Α.) μετά από διαμαρτυρίες μεγάλου αριθμού γεωργών στην Ελλάδα τον Ιανουάριο του 2009 λόγω των ζημιών που υπέστησαν κατά τη διάρκεια του έτους 2008 εξαιτίας δυσμενών καιρικών συνθηκών, στις 4 Φεβρουαρίου 2009 πραγματοποιήθηκε διμερής συνάντηση με τις ελληνικές αρχές. Μετά τη συνάντηση αυτή, οι ελληνικές αρχές διαβίβασαν πληροφορίες σχετικά με το εν λόγω μέτρο με επιστολή της 9ης Φεβρουαρίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε αυθημερόν.
- (2) Με επιστολή της με ημερομηνία 23 Φεβρουαρίου 2009, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες. Ειδικότερα, ζήτησε από τις ελληνικές αρχές να διαθέσουν στην Επιτροπή στοιχεία σχετικά με τους πόρους του Ε.Λ.Γ.Α. που προέρχονται από τα έσοδα της ειδικής ασφαλιστικής εισφοράς για το έτος 2008, καθώς και στοιχεία σχετικά με τα ποσά που καταβλήθηκαν από τον Ε.Λ.Γ.Α. για το έτος 2008 στο πλαίσιο της ασφαλιστικής κάλυψης.
- (3) Οι ελληνικές αρχές απάντησαν με επιστολή με ημερομηνία 20 Μαρτίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 24 Μαρτίου 2009. Με την ανωτέρω επιστολή, οι ελληνικές αρχές απάντησαν στο σχετικό αίτημα της Επιτροπής ότι για τις εν λόγω αντισταθμιστικές πληρωμές ο Ε.Λ.Γ.Α. είχε συνάψει δάνειο ύψους 425 εκατ. ευρώ καθώς και ένα ακόμη δάνειο ύψους 444 εκατ. ευρώ, μεγάλο μέρος του οποίου είχε ως στόχο την καταβολή αποζημιώσεων κατά τη διάρκεια του έτους 2008 για ζημιές στη φυτική παραγωγή και το ζωικό κεφάλαιο, οι οποίες προκλήθηκαν επίσης από αίτια που καλύπτονται από τον Ε.Λ.Γ.Α. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής ζήτησαν συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή τους με ημερομηνία 4 Μαΐου 2009. Με την εν λόγω επιστολή, οι υπηρεσίες της Επιτροπής έδωσαν στις ελληνικές αρχές προθεσμία 10 εργάσιμων ημερών ώστε να απαντήσουν, επισημαίνοντας ότι αν δεν υπάρξει απάντηση εκ μέρους των αρχών επιφυλάσσεται να προτείνουν στην Επιτροπή να αποστείλει διαταγή παροχής πληροφοριών δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1999 για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 (κατόπιν άρθρο 88) της συνθήκης ΕΚ ⁽²⁾.
- (4) Η Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Ελλάδας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αφού απέστειλε επιστολή με ημερομηνία 27 Μαΐου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 28 Μαΐου 2009,

ζητώντας συμπληρωματική προθεσμία 5 εργάσιμων ημερών, την οποία οι υπηρεσίες της Επιτροπής αποδέχθηκαν, κοινοποίησε στην Επιτροπή την απάντηση των ελληνικών αρχών με επιστολή της με ημερομηνία 16 Ιουνίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 22 Ιουνίου 2009. Με επιστολή τους με ημερομηνία 13 Ιουλίου 2009, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ενημέρωσαν τις ελληνικές αρχές ότι το μέτρο των αποζημιώσεων ύψους 425 εκατ. ευρώ για το έτος 2009 είχε καταχωρηθεί ως καταγγελία αριθ. CP 196/2009 και ότι το μέτρο των αποζημιώσεων ύψους 444 εκατ. ευρώ που καταβλήθηκαν το 2008 είχε θεωρηθεί, ως προς το τμήμα που αφορούσε τις αποζημιώσεις για ζημιές που προκλήθηκαν από αίτια που καλύπτονται από τον Ε.Λ.Γ.Α., ως παράνομη ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 2 στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου ⁽³⁾ και είχε καταχωρηθεί με αριθμό NN 39/09. Με την ανωτέρω επιστολή, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες δίνοντας προθεσμία 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αποστολής της εν λόγω επιστολής.

- (5) Με επιστολή τους με ημερομηνία 22 Ιουλίου 2009, οι ελληνικές αρχές ζήτησαν παράταση της προθεσμίας αποστολής απάντησης έως τις 17 Αυγούστου 2009, την οποία η Επιτροπή παραχώρησε με επιστολή της 24ης Ιουλίου 2009. Μετά την επιστολή απάντησης που απέστειλαν οι ελληνικές αρχές με ημερομηνία 18 Αυγούστου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 19 Αυγούστου 2009, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ζήτησαν συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή τους με ημερομηνία 14 Σεπτεμβρίου 2009 ορίζοντας προθεσμία απάντησης 10 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αποστολής της εν λόγω επιστολής. Με την ανωτέρω επιστολή η Επιτροπή ενημέρωνε επίσης τις ελληνικές αρχές ότι, βάσει των πληροφοριών που είχαν παρασχεθεί από αυτές, σύμφωνα με τις οποίες οι αποζημιώσεις ύψους 425 εκατ. ευρώ για το έτος 2009 είχαν καταβληθεί στους δικαιούχους γεωργούς, οι εν λόγω αποζημιώσεις είχαν καταχωρηθεί επίσης ως παράνομη ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 2 στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, επίσης με αριθμό NN 39/09.
- (6) Οι ελληνικές αρχές, με μήνυμά τους ηλεκτρονικού ταχυδρομείου με ημερομηνία 16 Σεπτεμβρίου 2009 ζήτησαν παράταση της προθεσμίας απάντησης έως τις 15 Οκτωβρίου 2009, την οποία έδωσαν οι υπηρεσίες της Επιτροπής και, στη συνέχεια, με επιστολή τους με ημερομηνία 12 Οκτωβρίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε αυθημερόν, ζήτησαν νέα παράταση της προθεσμίας απάντησης. Κατόπιν διμερούς συνάντησης με τις ελληνικές αρχές στις 19 Οκτωβρίου 2009, η Επιτροπή συναίνεσε σε νέα παράταση της προθεσμίας υποβολής συμπληρωματικών πληροφοριών έως τις 16 Νοεμβρίου 2009. Οι ελληνικές αρχές απέστειλαν συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή τους με ημερομηνία 16 Νοεμβρίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 23 Νοεμβρίου 2009.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

- (7) Με τον εθνικό νόμο αριθ. 1790/1988, σχετικά με την οργάνωση και λειτουργία Οργανισμού Ελληνικών Γεωργικών Ασφαλίσεων και άλλες διατάξεις, ιδρύεται οργανισμός κοινής ωφέλειας με την επωνυμία "Οργανισμός Ελληνικών Γεωργικών

⁽¹⁾ Από την 1η Δεκεμβρίου 2009, τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ έγιναν τα άρθρα 107 και 108 αντίστοιχα της ΣΛΕΕ. Οι δύο σειρές διατάξεων είναι κατ' ουσίαν όμοιες. Για τις ανάγκες της παρούσας απόφασης, οι παραπομπές στα άρθρα 107 και 108 της ΣΛΕΕ, όπου υπάρχουν, θα πρέπει να νοείται ότι αναφέρονται στα άρθρα 87 και 88 αντίστοιχα της συνθήκης ΕΚ.

⁽²⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 2.

Ασφαλίσεων (Ε.Λ.Γ.Α.)". Ο Ε.Λ.Γ.Α. αποτελεί νομικό πρόσωπο ιδιωτικού δικαίου και ανήκει εξ ολοκλήρου στο Δημόσιο. Τελεί υπό την εποπτεία του Υπουργού Γεωργίας σύμφωνα με τις διατάξεις του προαναφερθέντος νόμου.

Σκοπός του Ε.Λ.Γ.Α. είναι ειδικότερα η ασφάλιση της φυτικής και ζωικής παραγωγής και του φυτικού και ζωικού κεφαλαίου των αγροτικών εκμεταλλεύσεων για ζημιές από φυσικούς κινδύνους.

Σύμφωνα με το άρθρο 3α⁽⁴⁾ του προαναφερθέντος νόμου, το καθεστώς ασφάλισης στον Ε.Λ.Γ.Α. είναι υποχρεωτικό και περιλαμβάνει φυσικούς κινδύνους και ειδικότερα την πλημμύρα, την ανεμοθύελλα, τον παγετό και το υπερβολικό ψύχος, το χιόνι, το χαλάζι, τις υψηλές θερμοκρασίες και την ηλιακή ακτινοβολία, τις υπερβολικές ή άκαιρες βροχοπτώσεις, την ξηρασία, τις εντομολογικές και φυτοπαθολογικές προσβολές των καλλιεργειών, τις νόσους επιζωοτικής μορφής, τον κεραυνό ως αιτία πυρκαγιάς, τον σεισμό, τους κινδύνους από τη θάλασσα, τις ζημιές που προκαλούνται στη φυτική παραγωγή από άγρια ζώα καθώς και μια σειρά ασθένειών βοοειδών, αιγών και προβάτων.

- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 5α του προαναφερθέντος νόμου 1790/1988⁽⁵⁾, οι δικαιούχοι του ανωτέρω συστήματος ασφάλισης βαρύνονται με ειδική ασφαλιστική εισφορά υπέρ του Ε.Λ.Γ.Α. Η εισφορά αυτή έχει χαρακτήρα επιβάρυνσης την οποία επιβάλλει ο νομοθέτης επί των αγορών και πωλήσεων εγχώριων γεωργικών προϊόντων και της οποίας τα έσοδα προορίζονται για τη χρηματοδότηση του Ε.Λ.Γ.Α., ο οποίος είναι επιφορτισμένος με την πρόληψη και την αντιστάθμιση των ζημιών που προξενούνται από φυσικούς κινδύνους στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις. Σύμφωνα με το άρθρο 5α του προαναφερθέντος νόμου 1750/1988, η ειδική ασφαλιστική εισφορά ορίζεται σε ποσοστό 3 % για τα προϊόντα φυτικής προέλευσης και σε ποσοστό 0,5 % για τα προϊόντα ζωικής προέλευσης⁽⁶⁾. Τα ποσοστά αυτά της εισφοράς καθορίζονται από τους αρμόδιους υπουργούς βάσει πρότασης του Ε.Λ.Γ.Α. προς το Υπουργείο Γεωργίας. Επιπλέον, τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. από την ειδική ασφαλιστική εισφορά, τα οποία εισπράττονται από τις δημόσιες οικονομικές υπηρεσίες, εισάγονται στον κρατικό προϋπολογισμό ως έσοδα του Δημοσίου και εμφανίζονται με ίδιο κωδικό αριθμό εσόδου. Τα έσοδα αυτά αποδίδονται στον Ε.Λ.Γ.Α. μέσω του προϋπολογισμού του Υπουργείου Γεωργίας, με την εγγραφή κατ' έτος ισόποσης πίστωσης, ύστερα από πρόταση του Ε.Λ.Γ.Α. προς το υπουργείο αυτό. Ο Ε.Λ.Γ.Α. δεν επηρεάζει με κανέναν άλλο τρόπο το ποσό της εισφοράς ή των αποζημιώσεων.

Στην ασφάλιση του Ε.Λ.Γ.Α. υπάγονται τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν την κυριότητα ή εκμετάλλευση γεωργικών, κτηνοτροφικών, πτηνοτροφικών, μελισσοκομικών, αλιευτικών, υδατοκαλλιεργητικών ή άλλων σχετικών επιχειρήσεων.

Τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. αποτελούνται κυρίως από τα έσοδα από την ειδική ασφαλιστική εισφορά.

Επιπλέον, σύμφωνα με τον εθνικό νόμο αριθ. 3147/2003, στις αρμοδιότητες του Ε.Λ.Γ.Α. εμπίπτει επίσης η καταβολή ενισχύσεων για προγράμματα σχεδιασμού έκτακτης ανάγκης για την αποζημίωση ζημιών στο φυτικό κεφάλαιο και το

πάγιο κεφάλαιο που προξενούνται από θεομηνίες, έκτακτα συμβάντα ή δυσμενείς καιρικές συνθήκες. Οι ενισχύσεις αυτές χρηματοδοτούνται από τον κρατικό προϋπολογισμό ή από δάνεια. Όπως αναφέρεται στο σημείο 10 παράγραφος 3 κατωτέρω, τα προγράμματα αυτά αφορούν κρατικές ενισχύσεις που έχουν εγκριθεί με αποφάσεις της Επιτροπής.

- (9) Η διυπουργική απόφαση αριθ. 262037 της 30ής Ιανουαρίου 2009 προβλέπει, κατ' εξαίρεση, αποζημιώσεις ύψους 425 εκατ. ευρώ για ζημιές που προκλήθηκαν το 2008. Η απόφαση αυτή προβλέπει την καταβολή αποζημιώσεων από τον Ε.Λ.Γ.Α. λόγω της μειωμένης παραγωγής ορισμένων φυτικών καλλιεργειών, η οποία παρατηρήθηκε την καλλιεργητική περίοδο 2008 λόγω δυσμενών καιρικών συνθηκών όπως ξηρασία, υψηλές θερμοκρασίες, βροχές, εντομολογικές και φυτοπαθολογικές προσβολές των εν λόγω καλλιεργειών. Οι ζημιές αφορούν καλλιέργειες αμυγδαλιών, κερασιών, βερικοκιών, ορισμένων ποικιλιών ροδακινιών, αχλαδιών και μηλιών, σπαραγγιών, καλλιέργειες ανατολικών καπνών, γεώμηλων, βαμβακιού, ελαιώνων και δημητριακών.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διέθεσαν οι ελληνικές αρχές, οι ελάχιστες ζημιές ανήλθαν, για τα περισσότερα προϊόντα, στο 30 % της κανονικής παραγωγής. Εκτός από την απώλεια παραγωγής, για ορισμένες καλλιέργειες (δημητριακά, βαμβάκι), η χειροτέρευση της ποιότητας της παραγωγής λήφθηκε επίσης υπόψη για τον προσδιορισμό του κατώτατου ορίου των ζημιών. Οι εν λόγω απώλειες/παραγωγές χειρότερης ποιότητας προκλήθηκαν από τον συνδυασμό καιρικών φαινομένων και φυτικών ασθενειών που προσέβαλαν τις σχετικές καλλιέργειες κατά τη διάρκεια του υπό εξέταση έτους.

Προκειμένου να καταβληθούν οι εν λόγω αποζημιώσεις, ο Ε.Λ.Γ.Α. συνήψε τραπεζικό δάνειο ύψους 425 000 000 ευρώ. Το δάνειο θα αποπληρωθεί σε δέκα έτη (από το 2010 έως το 2019). Για τα 3 πρώτα έτη (από το 2010 έως το 2012) το δάνειο αυτό επιβαρύνεται με τόκους και κρατήσεις από το ελληνικό κράτος που ανέρχονται σε 28 513 250 ευρώ ετησίως και για τα 7 επόμενα έτη (από το 2013 έως το 2019) με τόκους, χρεολύσια και κρατήσεις από το ελληνικό κράτος που ανέρχονται το 2013 σε 89 227 536 ευρώ, το 2014 σε 85 087 786 ευρώ, το 2015 σε 81 025 536 ευρώ, το 2016 σε 76 963 286 ευρώ, το 2017 σε 72 901 036 ευρώ, το 2018 σε 68 838 786 ευρώ και το 2019 σε 64 776 536 ευρώ. Το δάνειο συνήφθη με εγγύηση του ελληνικού Δημοσίου υπέρ του Ε.Λ.Γ.Α.

- (10) Εξάλλου, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρείχαν οι ελληνικές αρχές, τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. το 2008 προέρχονταν:

α) από ασφαλιστικές εισφορές ύψους 88 353 000 ευρώ,

β) από ένα δάνειο ύψους 444 000 000 ευρώ, το οποίο συνήψε ο Ε.Λ.Γ.Α. με τράπεζα βάσει του άρθρου 13 του εθνικού νόμου αριθ. 3074/2002 και του άρθρου 28 παράγραφος 17 του εθνικού νόμου αριθ. 3147/2003. Το δάνειο θα αποπληρωθεί σε δέκα έτη (από το 2009 έως το 2018). Για τα 3 πρώτα έτη (από το 2009 έως το 2011) το δάνειο αυτό επιβαρύνεται με τόκους και κρατήσεις από το ελληνικό κράτος που ανέρχονται σε 23 709 600 ευρώ ετησίως και για τα 7 επόμενα έτη (από το 2012 έως το 2018) με τόκους, χρεολύσια και κρατήσεις από το ελληνικό κράτος που ανέρχονται το

(4) Όπως συμπληρώθηκε από το άρθρο 5 του νόμου 2945/2001 και τροποποιήθηκε από το άρθρο 9 του νόμου 3698/2008.

(5) Όπως συμπληρώθηκε από το νόμο 2040/1992.

(6) Τροποποίηση με το άρθρο 53 παρ. 1 του νόμου 2538/1997.

2012 σε 87 138 171 ευρώ, το 2013 σε 83 789 143 ευρώ, το 2014 σε 80 395 714 ευρώ, το 2015 σε 77 002 286 ευρώ, το 2016 σε 73 608 857 ευρώ, το 2017 σε 70 215 429 ευρώ και το 2018 σε 66 822 000 ευρώ. Το δάνειο συνήφθη με εγγύηση του ελληνικού Δημοσίου υπέρ του Ε.Λ.Γ.Α.

Οι αποζημιώσεις που καταβλήθηκαν από τον Ε.Λ.Γ.Α. το 2008 για αίτια ζημιών που καλύπτονται από την ασφάλιση ανήλθαν σε 386 986 648 ευρώ. Το υψηλό ποσό αποζημιώσεων οφείλεται στη σοβαρότητα των ζημιών, δεδομένης της βραδείας προόδου όσον αφορά την αποκατάσταση των καλλιεργειών στο πλαίσιο των αποζημιώσεων για ζημιές που περιλαμβάνονταν στα προγράμματα κρατικής ενίσχυσης και ειδικότερα για τις πυρκαγιές του 2007. Από τα έσοδα των ασφαλιστικών εισφορών, ύψους 88 353 000 ευρώ, και από ένα μέρος των εσόδων που προήλθαν από το προαναφερόμενο δάνειο ύψους 444 εκατ. ευρώ, και ανέρχονται σε 298 633 648 ευρώ, ο Ε.Λ.Γ.Α. μπόρεσε να καταβάλει τις αποζημιώσεις στους παραγωγούς για το έτος 2008.

Τα υπόλοιπα έσοδα, που προήλθαν από το δάνειο και τα οποία ανέρχονται σε 145 366 352 ευρώ, διατέθηκαν για τη χορήγηση των κρατικών ενισχύσεων που εγκρίθηκαν με αποφάσεις της Επιτροπής στο πλαίσιο των προγραμμάτων έκτακτης ανάγκης μετά τις πυρκαγιές του έτους 2006 και του έτους 2007. Η παρούσα απόφαση δεν αφορά αυτό το μέρος των εσόδων.

- (11) Από τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν προκύπτει ότι πρόθεση των ελληνικών αρχών είναι το σύνολο του δανείου των 425 εκατ. ευρώ καθώς και του δανείου των 444 εκατ. ευρώ, ήτοι κεφάλαιο και τόκοι, να αποπληρωθεί μέσω των ειδικών ασφαλιστικών εισφορών που θα καταβάλλουν οι παραγωγοί.

Προκειμένου να αυξηθούν τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α., προβλέπεται αύξηση του ποσοστού της προαναφερθείσας ειδικής ασφαλιστικής εισφοράς. Με την αύξηση αυτή, εκτιμάται ότι, από το 2010, τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. θα ανέλθουν σε 150 000 000 ευρώ. Οι ρυθμίσεις που αφορούν την αύξηση αυτή θα προβλεφθούν με νόμο ο οποίος θα κατατεθεί προς ψήφιση στη Βουλή κατά τη διάρκεια του έτους 2010.

Άλλα μέτρα, των οποίων τα ποσά δεν έχουν ακόμη προσδιοριστεί, θα συμβάλουν στην αύξηση των εσόδων του Ε.Λ.Γ.Α., όπως η αντιμετώπιση της εισφοροδιαφυγής όσον αφορά την απόδοση των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης και η αλλαγή του τρόπου εισπραχής της ειδικής εισφοράς. Επιπλέον, θα προβλεφθούν συμπληρωματικές πηγές χρηματοδότησης του Ε.Λ.Γ.Α., οι οποίες θα προσδιοριστούν στο πλαίσιο του προαναφερθέντος νομοσχεδίου και οι οποίες σε συνδυασμό με τις προαναφερθείσες διατάξεις και μια ενδεχόμενη επαναδιαπραγμάτευση των δύο δανείων με στόχο την παράταση της περιόδου αποπληρωμής θα δώσουν στον Ε.Λ.Γ.Α. τη δυνατότητα να αποπληρώσει τα δύο δάνεια και να εξακολουθήσει να καταβάλλει τις ετήσιες αποζημιώσεις στους παραγωγούς.

3. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

- (12) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 της 22ας Μαρτίου 1999, στην απόφαση για κίνηση επίσημης διαδικασίας έρευνας, η Επιτροπή αναφέρει συνοπτικά τα σημαντικότερα πραγματικά και νομικά ζητήματα, προβαίνει σε προσωρινή εκτίμηση σχετικά με το χαρακτήρα των προτεινόμενων μέτρων ως ενισχύσεων και διατυπώνει τις αμφιβολίες της ως προς τη συμβατότητα του μέτρου με την εσωτερική αγορά.

3.1. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ

- (13) Το άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ ορίζει ότι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές. Η Επιτροπή θεωρεί ότι πληρούνται οι προαναφερθείσες προϋποθέσεις για τα σχετικά μέτρα.
- (14) Παροχές που χορηγούνται από κρατικούς πόρους: Όπως επιβεβαιώνεται από τη νομολογία του Δικαστηρίου με την απόφαση της 22ας Μαΐου 2003, ΦΡΕΣΚΟΤ Α.Ε. κατά Ελληνικού Δημοσίου, C-355/2000, σκέψη 81, η προϋπόθεση αυτή πληρούται δεδομένου ότι η επίδικη εθνική νομοθεσία προβλέπει σαφώς ότι οι παροχές που χορηγεί ο Ε.Λ.Γ.Α. χρηματοδοτούνται από κρατικούς πόρους και ότι καταλογίζονται στο Δημόσιο κατά την έννοια της νομολογίας του Δικαστηρίου (7).
- (15) Μέτρα που επηρεάζουν τις συναλλαγές και νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό:

Οι αποζημιώσεις που καταβλήθηκαν το 2008 από τον Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης αφορούσαν διάφορα ελληνικά γεωργικά προϊόντα φυτικής και ζωικής προέλευσης, ενώ εκείνες που καταβλήθηκαν το 2009 αφορούσαν διάφορες φυτικές καλλιέργειες (βλέπε σημείο 9 ανωτέρω). Κατά συνέπεια, παρέχουν ένα πλεονέκτημα στους τοπικούς παραγωγούς σε σχέση με άλλους κοινοτικούς παραγωγούς οι οποίοι δεν λαμβάνουν την ίδια στήριξη. Ο γεωργικός τομέας είναι ανοιχτός στον ανταγωνισμό σε κοινοτικό επίπεδο (8) και, ως εκ τούτου, ευαίσθητος σε κάθε μέτρο υπέρ της παραγωγής στο ένα ή το άλλο κράτος μέλος. Συνεπώς, οι εν λόγω αποζημιώσεις απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό στην εσωτερική αγορά.

- (16) Μέτρα που ευνοούν ορισμένες επιχειρήσεις ή ορισμένους κλάδους παραγωγής: Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου (9), θεωρούνται ως ενισχύσεις οι παρεμβάσεις οι οποίες, ανεξαρτήτως μορφής, ελαφρύνουν τις επιβαρύνσεις που κανονικώς βαρύνουν τον προϋπολογισμό μιας επιχείρησης και οι οποίες κατά συνέπεια, χωρίς να είναι επιδοτήσεις υπό τη στενή έννοια του όρου, είναι της ίδιας φύσεως ή έχουν τα ίδια αποτελέσματα.

Στην προαναφερθείσα απόφαση ΦΡΕΣΚΟΤ το Δικαστήριο απεφάνθη ότι η έννοια της επιχείρησης κατά το άρθρο 102 της ΣΛΕΕ δεν καλύπτει έναν οργανισμό όπως ο Ε.Λ.Γ.Α. όσον

(7) Βλέπε, ειδικότερα, την απόφαση της 16ης Μαΐου 2002, Γαλλία κατά Επιτροπής, C-482/99, σκέψη 24.

(8) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου, η βελτίωση της ανταγωνιστικής θέσης μιας επιχείρησης η οποία απορρέει από τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης αποτελεί γενικά απόδειξη της νόθευσης του ανταγωνισμού έναντι των άλλων επιχειρήσεων που δεν λαμβάνουν ενίσχυση του είδους αυτού (υπόθεση C-730/79, Συλλογή 1980, σ. 2671, σκέψεις 11 και 12).

(9) Βλέπε ειδικότερα τις αποφάσεις της 1ης Δεκεμβρίου 1998, Ecotrade, C-200/97, σκέψη 37 και της 17ης Ιουνίου 1999, Βέλγιο κατά Επιτροπής, C-75/97, σκέψη 23.

αφορά τις δραστηριότητες που ασκεί στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης έναντι φυσικών κινδύνων (βλέπε σκέψεις 79 και 88 της απόφασης).

Όμως, το Δικαστήριο δεν διέθετε τα αναγκαία πραγματικά και νομικά στοιχεία ώστε να απαντήσει στο σκέλος του υποβληθέντος ερωτήματος που αφορά τον ενδεχόμενο χαρακτηρισμό ως κρατικών ενισχύσεων των παροχών που χορηγεί ο Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης έναντι φυσικών κινδύνων, ιδίως σε σχέση με το οικονομικό πλεονέκτημα για τους παραγωγούς και την επιλεκτικότητα των μέτρων (βλέπε σκέψη 87 της απόφασης).

Όσον αφορά το ζήτημα του οικονομικού πλεονεκτήματος, το Δικαστήριο ανέφερε στη σκέψη 84 ότι “υπό τις συνθήκες αυτές, πρέπει να δοθεί απάντηση στο ερώτημα, αφενός, αν και, ενδεχομένως, σε ποιο βαθμό, ελλείπει υποχρεωτικής ασφαλιστικής κάλυψης, οι ελληνικές γεωργικές εκμεταλλεύσεις θα ήταν υποχρεωμένες και θα μπορούσαν πράγματι να ασφαλιστούν σε ιδιωτικές ασφαλιστικές εταιρείες ή να λάβουν άλλα μέτρα κατάλληλης προστασίας έναντι των συνεπειών που ενέχουν οι φυσικοί κίνδυνοι για τις εκμεταλλεύσεις αυτές και, αφετέρου, σε ποιο βαθμό η εισφορά αντιστοιχεί στο πραγματικό οικονομικό κόστος των παροχών που χορηγεί ο Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο της υποχρεωτικής ασφάλισης, αν πάντως αυτό το κόστος μπορεί να υπολογιστεί”.

Το εν λόγω σύστημα υποχρεωτικής ασφάλισης επιδιώκει ουσιαστικά ένα στόχο κοινωνικής πολιτικής και αποβλέπει στην παροχή κατάλληλης ασφαλιστικής κάλυψης σε όλες τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που εμφανίζουν υψηλότερο βαθμό επικινδυνότητας όσον αφορά τις ζημιές που προξενούνται από φυσικές καταστροφές (βλέπε σκέψεις 66 και 67 της απόφασης). Η ασφαλιστική εισφορά επιβάλλεται στο σύνολο των γεωργικών προϊόντων με ενιαία ποσοστά τα οποία είναι ανεξάρτητα από τον πραγματικό κίνδυνο για τον παραγωγό (βάσει της αρχής της αλληλεγγύης). Ο Ε.Λ.Γ.Α. τελεί υπό την εποπτεία του κράτους, δεδομένου ότι το ύψος της εισφοράς, όσον αφορά τα έσοδα, καθώς και τα ποσοστά αποζημίωσης καθορίζονται από τους αρμόδιους υπουργούς (βλέπε σημείο 8 ανωτέρω).

Το Δικαστήριο επιβεβαίωσε ότι ούτε ο κοινωνικός χαρακτήρας του μέτρου ⁽¹⁰⁾ ούτε το γεγονός ότι χρηματοδοτείται εν όλω ή εν μέρει από εισφορές οι οποίες επιβάλλονται από τη δημόσια αρχή στις σχετικές επιχειρήσεις ⁽¹¹⁾ αρκεί για να αποκλειστεί ο χαρακτηρισμός του μέτρου ως ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΔΕΕ, το οποίο δεν προβαίνει σε διάκριση των κρατικών παρεμβάσεων ανάλογα με τις αιτίες ή τους σκοπούς τους, αλλά τις ορίζει σε συνάρτηση με τα αποτελέσματά τους ⁽¹²⁾.

Με βάση τα προαναφερόμενα, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι οι αποζημιώσεις που καταβάλλονται από τον Ε.Λ.Γ.Α. στους γεωργούς μπορεί να παρέχουν οικονομικό πλεονέκτημα στους δικαιούχους. Επιπλέον, στις περιπτώσεις που παρουσιά-

ζουν μεγαλύτερο κίνδυνο ζημιών από φυσικούς κινδύνους είναι αμφίβολο το κατά πόσο η γεωργική εκμετάλλευση θα μπορούσε να αποκτήσει ασφαλιστική κάλυψη από ιδιωτική ασφαλιστική εταιρεία υπό παρόμοιες συνθήκες. Επομένως, η Επιτροπή θεωρεί ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η αποζημίωση που χορηγήθηκε από τον Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του εν λόγω συστήματος αποτελεί οικονομικό πλεονέκτημα για τους δικαιούχους.

Όσον αφορά το ζήτημα του κατά πόσο οι πληρωμές του Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης έναντι φυσικών κινδύνων είναι επιλεκτικές, η Επιτροπή θεωρεί ότι, εκ των προτέρων, η επιλεκτικότητα του μέτρου προκύπτει από το γεγονός ότι οι αποζημιώσεις του Ε.Λ.Γ.Α. περιορίζονται σε ορισμένα είδη γεωργικής παραγωγής.

Το Δικαστήριο, στην προαναφερθείσα υπόθεση ΦΡΕΣΚΟΤ, άφησε το ερώτημα ανοικτό αλλά απεφάνθη (σκέψη 86) ότι: “Συναφώς, πρέπει να παρατηρηθεί ότι το πεδίο εφαρμογής του επιδικίου στην κύρια δίκη συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης θα μπορούσε, ενδεχομένως, να δικαιολογηθεί από τη φύση και την όλη οικονομία του συστήματος στο οποίο εντάσσονται οι παροχές που χορηγεί ο Ε.Λ.Γ.Α., στο μέτρο που από τη δικογραφία φαίνεται να συνάγεται ότι σκοπός του εν λόγω συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης είναι η παροχή μιας ελάχιστης προστασίας στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις έναντι των φυσικών κινδύνων στους οποίους, ως τιαυτές, είναι ιδιαίτερα εκτεθειμένες”.

Βάσει της απόφασης ΦΡΕΣΚΟΤ, τίθεται δικαιολογημένα το ερώτημα εάν το υπό εξέταση μέτρο θα μπορούσε να δικαιολογηθεί από τη φύση ή το γενικό καθεστώς του συστήματος. Θα μπορούσε να υποστηριχθεί ότι τα ειδικά χαρακτηριστικά του γεωργικού τομέα και η ιδιαίτερη εξάρτησή του από ορισμένες καιρικές συνθήκες και ο ευάλωτος χαρακτήρας του απέναντι στους φυσικούς κινδύνους στην Ελλάδα επιτάσσουν τη θέσπιση κρατικού καθεστώτος που να εξασφαλίζει ένα ελάχιστο επίπεδο αποζημίωσης βάσει της αρχής της αλληλεγγύης. Στο μέτρο που οι αποζημιώσεις οι οποίες καταβάλλονται από τον Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης χρηματοδοτούνται από έσοδα τα οποία προέρχονται από την ειδική ασφαλιστική εισφορά, μπορεί ενδεχομένως να θεωρηθεί ότι δεν παρέχουν αθέμιτο πλεονέκτημα στους δικαιούχους. Ωστόσο, η αιτιολόγηση αυτή βάσει της λογικής και της φύσης του συστήματος δεν θα μπορούσε να καλύψει τυχόν περαιτέρω οικονομικές παρεμβάσεις του ελληνικού κράτους στο σύστημα (πέρα από τη χρηματοδότηση μέσω των υποχρεωτικών εισφορών).

Ωστόσο, στο παρόν στάδιο η Επιτροπή δεν διαθέτει επαρκή στοιχεία για να αποφανθεί ότι συντρέχει τέτοια περίπτωση. Ειδικότερα, η Επιτροπή έχει αμφιβολίες ότι τα εν λόγω μέτρα θα χρηματοδοτηθούν χωρίς περαιτέρω κρατική παρέμβαση.

Ωστόσο, στην προκειμένη περίπτωση, οι αποζημιώσεις που καταβλήθηκαν στους παραγωγούς το 2008, ήτοι 386 986 648 ευρώ, και εκείνες που καταβλήθηκαν το 2009, οι οποίες χρηματοδοτήθηκαν από το δάνειο των 425 εκατ. ευρώ καθώς και από τις υποχρεωτικές ειδικές εισφορές για το 2009, χρηματοδοτήθηκαν εν μέρει μόνο από τις υποχρεωτικές ειδικές εισφορές (το 2008 οι εισφορές αυτές ανήλθαν σε 88 353 000 ευρώ, βλέπε σημείο 10 ανωτέρω

⁽¹⁰⁾ Βλέπε, για παράδειγμα, υπόθεση C-75/97, Βέλγιο κατά Επιτροπής, Συλλογή 1999, σ. I-03671, σκέψη 25.

⁽¹¹⁾ Βλέπε, για παράδειγμα, υπόθεση C-78/76 Steineke & Weiling κατά Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Συλλογή 1977, σ. 595, σκέψη 22.

⁽¹²⁾ Βλέπε, για παράδειγμα, υπόθεση C-56/93, Βέλγιο κατά Επιτροπής, Συλλογή 1996, σ. I-273, σκέψη 79 ή υπόθεση C-241/94, Γαλλία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1996, σ. I-4551, σκέψη 20.

παρότι το ποσό των εισφορών αυτών για το 2009 δεν είναι ακόμη διαθέσιμο, θα πρέπει να είναι αντίστοιχο με το ποσό των εισφορών για το 2008). Για να μπορέσει να καταβάλει υψηλές αποζημιώσεις στους παραγωγούς, ο Ε.Λ.Γ.Α. χρειάστηκε να συνάψει δύο δάνεια (βλέπε σημεία 9 και 10 ανωτέρω).

Βάσει των στοιχείων που υποβλήθηκαν από τις ελληνικές αρχές σχετικά με την εξέλιξη των ετήσιων δόσεων τόκων και χρεολυσίου για τα δύο δάνεια (βλέπε σημεία 9 και 10 ανωτέρω), θα πρέπει να σημειωθεί ότι ο Ε.Λ.Γ.Α. δεν θα είναι σε θέση να αποπληρώνει τις ετήσιες δόσεις επί δέκα έτη μέσω των ειδικών ασφαλιστικών εισφορών των παραγωγών, καθώς μάλιστα οι εισφορές αυτές θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την καταβολή αποζημιώσεων για ζημιές που θα προκύψουν στη διάρκεια των ετών αυτών.

Στις συμπληρωματικές πληροφορίες που υπέβαλαν οι ελληνικές αρχές επισημαίνεται ότι πρόκειται να αυξηθεί το ποσοστό της ειδικής ασφαλιστικής εισφοράς, προκειμένου να αυξηθούν τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. (βλέπε σημείο 11 ανωτέρω). Ωστόσο, όπως αναφέρεται στο σημείο 11 ανωτέρω, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν στην Επιτροπή, προβλέπονται συμπληρωματικές πηγές χρηματοδότησης του Ε.Λ.Γ.Α., οι οποίες πρόκειται να προσδιοριστούν στο πλαίσιο του προαναφερθέντος νομοσχεδίου. Όμως, οι πληροφορίες που δόθηκαν σχετικά με την αύξηση των εσόδων του Ε.Λ.Γ.Α. δεν παρέχουν συγκεκριμένα στοιχεία από τα οποία να μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι μια τέτοια αύξηση θα επαρκούσε για την αποπληρωμή των εν λόγω δανείων και για τη χορήγηση αποζημιώσεων στους παραγωγούς κατά τη διάρκεια των συγκεκριμένων ετών (βλέπε σημείο 11 ανωτέρω από τα στοιχεία αυτά προκύπτει αφενός ότι η προβλεπόμενη ετήσια αύξηση ύψους 150 εκατ. ευρώ δεν θα μπορέσει να καλύψει τις υποχρεώσεις του Ε.Λ.Γ.Α. και αφετέρου ότι στο στάδιο αυτό δεν έχει υποβληθεί στην Επιτροπή κανένα νομικό κείμενο ούτε για την αύξηση αυτή ούτε και για άλλα σχεδιαζόμενα μέτρα). Κατά συνέπεια, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι τα εν λόγω μέτρα ενδέχεται να χρηματοδοτούνται επίσης από άλλους κρατικούς πόρους που θα διατεθούν στον Ε.Λ.Γ.Α.

Με βάση τα προαναφερόμενα, στο στάδιο αυτό η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι οι αποζημιώσεις που καταβλήθηκαν από τον Ε.Λ.Γ.Α. το 2008 και το 2009 στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ και συνιστούν κρατικές ενισχύσεις.

Ως εκ τούτου, θα πρέπει να εξεταστεί κατά πόσο είναι δυνατό να επιτραπεί παρέκκλιση από τη γενική αρχή απαγόρευσης της χορήγησης κρατικών ενισχύσεων που θεσπίζεται με το άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

3.2. Χαρακτηρισμός των μέτρων ως παράνομων ενισχύσεων

- (17) Οι ενισχύσεις που χορηγούνται και καταβάλλονται χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση συνιστούν παράνομη ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999.

3.3. Προκαταρκτική εκτίμηση της νομιμότητας των ενισχύσεων

- (18) Δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ, οι ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον.
- (19) Για να μπορούν να τύχουν της παρέκκλισης αυτής, οι εν λόγω ενισχύσεις πρέπει να τηρούν τις διατάξεις των νομικών κειμένων που ήταν σε ισχύ κατά τον χρόνο χορήγησης των ενισχύσεων, ήτοι το 2008 και το 2009. Στην περίπτωση αυτή πρόκειται για τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της γεωργίας και της δασοκομίας 2007-2013 ⁽¹³⁾ (εφεξής, “κατευθυντήριες γραμμές”).

- (20) Το σχετικό κεφάλαιο των κατευθυντήριων γραμμών είναι το κεφάλαιο V.B σχετικά με τις ενισχύσεις για την αντιστάθμιση ζημιών στη γεωργική παραγωγή ή στα μέσα γεωργικής παραγωγής και ειδικότερα οι διατάξεις των σημείων V.B.2 σχετικά με τις ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα, V.B.3 σχετικά με τις ενισχύσεις για την αποζημίωση γεωργών για απώλειες που προκαλούνται από δυσμενείς καιρικές συνθήκες και V.B.4 σχετικά με τις ενισχύσεις για την καταπολέμηση ζωικών και φυτικών ασθενειών.

Για την αιτιολόγηση των εν λόγω αποζημιώσεων ως κρατικών ενισχύσεων συμβατών με την κοινή αγορά, πρέπει να αποδειχθεί κυρίως ότι τα καιρικά φαινόμενα που έπληξαν τις σχετικές εκμεταλλεύσεις μπορούν να εξομοιωθούν με θεομηνία κατά την έννοια του άρθρου 2 σημείο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής ⁽¹⁴⁾ και ότι η ένταση των ενισχύσεων υπολογίζεται σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 11 των εν λόγω κανονισμών. Επιπλέον, σε περίπτωση φυτικών ασθενειών οι ενισχύσεις για την αποζημίωση των γεωργών για απώλειες που προκλήθηκαν πρέπει να τηρούν τις διατάξεις του άρθρου 10 του προαναφερθέντος κανονισμού.

- (21) Δεδομένου ότι οι ελληνικές αρχές υποστήριξαν ότι τα εν λόγω μέτρα δεν συνιστούν κρατικές ενισχύσεις, η Επιτροπή δεν διαθέτει στο στάδιο αυτό τις απαιτούμενες πληροφορίες, ώστε να αξιολογήσει κατά πόσο είναι συμβατές οι ενισχύσεις με τις ανωτέρω διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών.

Από τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν φαίνεται να προκύπτει ότι οι προβλεπόμενες αποζημιώσεις για το μεγαλύτερο μέρος των σχετικών καλλιέργειών αφορούν ζημιές οι οποίες καλύπτουν ένα κατώτατο όριο ίσο με 30 % λαμβάνοντας υπόψη τις απώλειες παραγωγής ή τη χειρότερη της ποιότητας για ορισμένες παραγωγές, που σημειώθηκαν καθ' όλη τη διάρκεια του συγκεκριμένου έτους, λόγω του συνδυασμού περισσότερων του ενός δυσμενών καιρικών φαινομένων καθώς και, όσον αφορά άλλες καλλιέργειες, εξαιτίας φυτικών ασθενειών επίσης. Οι πληροφορίες που διαβίβασαν οι ελληνικές αρχές δεν παρέχουν στοιχεία σχετικά με τη μέθοδο υπολογισμού των εν λόγω αποζημιώσεων.

⁽¹³⁾ EE C 319 της 27.12.2006, σ. 17.

⁽¹⁴⁾ EE L 358 της 16.12.2006, σ. 3.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή διατηρεί αμφιβολίες για το κατά πόσο οι εν λόγω ενισχύσεις μπορούν να θεωρηθούν ως συμβιβασίμες με τις προαναφερθείσες διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών.

3.3.1. *Λοιπές νομικές βάσεις που επιτρέπουν την αξιολόγηση του συμβιβασισμού των ενισχύσεων*

- (22) Καθώς οι ελληνικές αρχές δεν πρότειναν άλλες νομικές βάσεις για την εξέταση και την ενδεχόμενη έγκριση των μέτρων, δεν μπορεί να αποκλειστεί, στο στάδιο αυτό, ότι οι εν λόγω ενισχύσεις συνιστούν λειτουργικές ενισχύσεις, με άλλα λόγια ενισχύσεις με στόχο να απαλλαγούν οι γεωργικές επιχειρήσεις από το κόστος με το οποίο οι ίδιες θα έπρεπε κανονικά να επιβαρυνθούν στο πλαίσιο της τρέχουσας διαχείρισης ή των συνήθων δραστηριοτήτων τους. Οι ενισχύσεις αυτές πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.
- (23) Στο παρόν στάδιο η Επιτροπή δεν διαθέτει φάκελο πληροφοριών που να της επιτρέπει να αξιολογήσει το συμβιβασίμο των ενισχύσεων με βάση άλλες κατευθυντήριες γραμμές ή θεσμικά πλαίσια που ίσχυαν όταν χορηγήθηκαν οι ενισχύσεις. Η Επιτροπή υπενθυμίζει στο θέμα αυτό ότι το οικείο κράτος μέλος, προκειμένου να ανταποκριθεί στο καθήκον συνεργασίας που υπέχει έναντι της Επιτροπής, έχει την υποχρέωση να παράσχει όλα τα στοιχεία που θα δώσουν τη δυνατότητα στο όργανο αυτό να ελέγξει αν πληρούνται οι προϋποθέσεις της παρεκκλίσεως της οποίας ζητεί να τύχει το κράτος αυτό, δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ ⁽¹⁵⁾.

4. ΑΠΟΦΑΣΗ

- (24) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, η Επιτροπή καλεί την Ελλάδα, στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ, να υποβάλει τις παρατηρήσεις της και να παράσχει κάθε χρήσιμη πληροφορία για την αξιολόγηση των μέτρων δυνάμει των διατάξεων των κατευθυντήριων γραμμών ή άλλων θεσμικών πλαισίων που ίσχυαν κατά τον χρόνο χορήγησης των ενισχύσεων, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία παραλαβής της παρούσας επιστολής. Καλεί τις ελληνικές αρχές να διαβιβάσουν άμεσα αντίγραφο της παρούσας επιστολής στους δυνητικούς δικαιούχους των ενισχύσεων.
- (25) Η Επιτροπή υπενθυμίζει στην Ελλάδα τον ανασταλτικό χαρακτήρα του άρθρου 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ και παραπέμπει στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου το οποίο προβλέπει ότι κάθε παράνομη ενίσχυση μπορεί να ανακτηθεί από τον δικαιούχο της.
- (26) Με την παρούσα επιστολή, η Επιτροπή ανακοινώνει στην Ελλάδα ότι σκοπεύει να ενημερώσει τους ενδιαφερόμενους δημοσιεύοντας την παρούσα επιστολή και περίληψη αυτής στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Όλοι οι ανωτέρω ενδιαφερόμενοι θα κληθούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία της δημοσίευσης.”

⁽¹⁵⁾ Απόφαση του Πρωτοδικείου της 15ης Ιουνίου 2005, Regione autonoma della Sardegna κατά Επιτροπής, T-171/02, Συλλ. σ. II-2123, σκέψη 129.

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2010/C 72/10)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret grozījumu pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006⁽¹⁾ 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

GROZĪJUMU PIETEIKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006**Grozījumu pieteikums saskaņā ar 9. pantu****“PROSCIUTTO DI MODENA”****EK Nr.: IT-PDO-0217-0066-21.08.2007****AĢIN () CVN (X)****1. Produkta specifikācijas nodaļa, kurā izdarīti grozījumi:**

- Produkta nosaukums
- Produkta apraksts
- Ģeogrāfiskais apgabals
- Izcelsmes apliecinājums
- Ražošanas metode
- Saikne
- Marķējums
- Valsts prasības
- Citur [precizēt]

2. Grozījuma(-u) veids:

- Grozījumi vienotajā dokumentā vai kopsavilkuma lapā
- Grozījumi reģistrētu ACVN vai AĢIN specifikācijā, ja nav publicēts ne vienots dokuments, ne kopsavilkums
- Grozījumi specifikācijā, ja publicētajā vienotajā dokumentā (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 3. punkts) nav jāizdara grozījumi
- Pagaidu grozījumi specifikācijā, kas saistīti ar valsts iestāžu noteikto obligāto sanitāro vai fitosanitāro pasākumu ievērošanu (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 4. punkts)

(1) OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

3. **Grozījums(-i):**

3.1. *Ražošanas metode:*

Noteikts augstāks mitruma līmenis, proti, tā vietā, lai norādītu, ka mitruma līmenis ir no 50 % līdz 61 %, ir norādīts, ka tas nedrīkst būt zemāks par 59 % un augstāks par 63,5 %.

Šā parametra izmaiņas bija nepieciešamas tāpēc, ka pēdējos gados līdz ar tehnoloģiju pakāpenisku ieviešanu Itālijas liela dzīvsvara cūku audzēšanā un lielākiem rādītājiem attiecībā uz svara pieaugumu dienā (cūkas sasniedz 160 kg svaru deviņos mēnešos) ir ievērojami mainījušās gaļas uzturvērtības īpašības, visvairāk tas ietekmējis mitruma saturu. Faktiski augšanas tempa straujais pieaugums būtiski ietekmē gaļas tauku saturu, tādējādi palielinot mitruma saturu. Tas izraisa gan lielāku svara zudumu vītinot, gan palielina "Prosciutto di Modena" šķiņķim raksturīgo maigumu.

C daļā termiņš, kura laikā lopkopim jāuzspiež identifikācijas zīmogs uz katras cūkas pakaklājas, no 45 dienām ir saīsināts līdz 30 dienām, lai nodrošinātu atbilstību dzīvnieku labturības noteikumiem.

Minimālais nogatavināšanas termiņš no 12 mēnešiem pagarināts līdz 14 mēnešiem. To var samazināt līdz 12 mēnešiem (nevis 10 mēnešiem) gadījumā, ja partijas ir viendabīgas un ja mazākais šķiņķis tajās sver mazāk par 13 kg (nevis 12 kg). Šāds grozījums bijis nepieciešams, jo saskaņā ar pieredzi, lai šķiņķis iegūtu specifiskajā aprakstītās īpašības, tam vajadzīgs ilgāks vītināšanas laiks.

3.2. *Valsts prasības:*

G daļa tika grozīta, iekļaujot tajā galvenās prasības, kas garantētu izcelsmes apliecinājumu.

Turklāt no specifikācijas tika svītrotas visas atsauces uz ražotāju apvienības veiktajām kontroles darbībām.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

"PROSCIUTTO DI MODENA"

EK Nr.: IT-PDO-0217-0066-21.08.2007

AĢIN () CVN (X)

1. **Nosaukums:**

"Prosciutto di Modena"

2. **Dalībvalsts vai trešā valsts:**

Itālija

3. **Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts:**

3.1. *Produkta veids (kā II pielikumā):*

1.2. grupa. Gaļas produkti

3.2. *Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1):*

Vītināts nevārītais šķiņķis ar aizsargātu cilmes vietas nosaukumu. No ārpuses šķiņķim ir bumbiera forma, kuru iegūst, atdalot pēdas kaulu un liekos taukus, proti, nogriežot daļu ādas un atdalot zemādas taukus. Sagriezta šķiņķa krāsa ir koši sarkana. Tam ir bagātīga garša, bet tā nav sāļa. Patīkama smarža, maīga, bet izteikta, arī tad, kad veic pārbaudi ar adatu. Šķiņķim ir raksturīga atbilstība precīziem analītiskajiem parametriem: mitruma saturs no 59 % līdz 63,5 %; nātrija hlorīda saturs no 4,5 līdz 6,7 %; proteolīzes indekss no 4,5 līdz 31 %. Vesela šķiņķa svars ir no 8 līdz 10 kg un nekad nav mazāks par 7 kg.

3.3. Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem):

Šķiņķi iegūst no tādu cūku svaigām ciskām, kas ir dzimušas, audzētas un nokautas desmit Itālijas apgabalos (Emīlija Romanja, Veneto, Lombardija, Pjemonta, Molīze, Umbrija, Toskāna, Marke, Abruco, Lacio).

Šķiņķa ražošanai izmanto tradicionālo šķiņķu *Large White* un *Landrace* tīršķiņķu vai atbilstoši Itālijas Ciltsgrāmatai uzlaboto hibrīdšķiņķu cūkas. Var tikt izmantoti arī no *Duroc* šķirnes atvasināto un atbilstoši Itālijas Ciltsgrāmatai uzlaboto šķiņķu dzīvnieki.

Ir atļauts izmantot arī citu šķiņķu – jaukto šķiņķu un hibrīdšķiņķu – cūkas, ja tās iegūtas tādas selekcijas vai krustošanas ceļā, kuru mērķi ir saderīgi ar Itālijas ciltsgrāmatas mērķiem attiecībā uz liela dzīvsvara cūku iegūšanu.

3.4. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):

Ir jāievēro sīki izstrādāti noteikumi par cūku uzturā lietotās barības izmantošanu un sastāvu, dodot priekšroku barībai, kas iegūta 4. punktā minētajā audzēšanas ģeogrāfiskajā apgabalā. Cūku ēdināšana notiek divos posmos, par pamata barību izmantojot galvenokārt graudaugus (kukurūza, mieži, auzas u. c.) un siera ražošanā iegūtajiem blakusproduktiem (sūkalas, sarecējis piens, paniņas). Barību, kas sastāv no labības, vēlams izēdināt šķidrā veidā (biezputra vai putriņa), kurai pēc tradīcijas pievienotas piena sūkalas.

3.5. Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:

“Prosciutto di Modena” ražošana un nogatavināšana jāveic 4. punktā norādītā ražošanas apgabala teritorijā, lai nodrošinātu produkta izsekojamību un kontroli.

3.6. Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.:

—

3.7. Īpaši noteikumi marķēšanai:

Kontroles iestāde marķē “Prosciutto di Modena”, uzspiežot neizdzēšamu zīmogu uz ādas.

Uz vesela “Prosciutto di Modena” šķiņķa etiķetes ir nosaukums “Prosciutto di Modena” un norāde “denominazione di origine protetta” (aizsargāts cilmes vietas nosaukums). Uz atkaulota vesela vai šķēlēs sagriezta šķiņķa etiķetes jābūt norādītam arī ražošanas datumam, t. i., datumam, kurā sākās ciskas apstrāde, – gadījumā, ja zīmogs vai iedezināta zīme vairs nav redzami – un partijas numuram.

Ir aizliegts lietot apzīmējumus “classico” (“klasiskais”), “autentico” (“autentiskais”), “extra” (“ekstra”), “super” (“īpašais”) un citus apzīmējumus, norādes un papildinājumus, kas pievienoti cilmes vietas nosaukumam, izņemot apzīmējumu “disossato” (“atkaulots”); tāpat ir aizliegti citi apzīmējumi, kuri nav paredzēti specifikācijā, izņemot gadījumus, kad tas ir nepieciešams, lai izpildītu tiesību aktu prasības. Šie ierobežojumi attiecas arī uz “Prosciutto di Modena” reklāmu un popularizēšanu neatkarīgi no reklāmas formas vai satura.

4. Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija

“Prosciutto di Modena” izgatavo vienīgi apgabalā, kuru veido Panaro upes baseinu un tās pieteku ielejas norobežojošie pakalni ar 900 m maksimālo augstumu virs jūras līmeņa un kurā ietilpst šādu pašvaldību teritorijas: *Castelnuovo Rangone, Castelvetro, Spilamberto, San Cesario sul Panaro, Savignano sul Panaro, Vignola, Marano, Guiglia, Zocca, Montese, Maranello, Serramazzone, Pavullo nel Frignano, Lama Mocogno, Pievepelago, Riolunato, Montecreto, Fanano, Sestola, Gaggio Montano, Monteveglio, Savigno, Monte San Pietro, Sasso Marconi, Castello di Serravalle, Castel d’Aiano, Bazzano, Zola Predosa, Bibbiano, San Polo d’Enza, Quattro Castella, Canossa* (kādreizējais nosaukums – *Ciano d’Enza*), *Viano, Castelnuovo Monti*. Cūku audzēšana un kaušana notiek vienīgi noteiktajā apgabalā, kuru veido Emīlijas Romanjas, Veneto, Lombardijas, Pjemontas, Molīzes, Umbrijas, Toskānas, Markes, Abruco un Lacio reģiona teritorijas.

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:

5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika:

Apkārt Panaro upes baseinam esošajos pakalnos atrodas viens no retajiem apgabaliem, kas piemērots vītīnāta šķiņķa ražošanai, jo šajā apgabalā ir ideāls mikroklimats, kuru nosaka tā atrašanās vieta Toskānas un Emīlijas Apenīnu kalnu aizsegā. Apgabals atrodas kalnu pakājē ar tai raksturīgo floru un Panaro upes un tās pieteku radīto "drenāžu", kas nodrošina optimālu klimatu – sausu, ar nelielām vēja pūsmām. Ražošanas apgabals nav izvēlēts nedz nejauši, nedz saskaņā ar likumu prasībām, bet gan atbilstoši īpašiem ģeogrāfiskajiem apstākļiem, un tas nostiprina saikni, kas laika gaitā ir izveidojusies starp ražošanas sistēmu un ģeogrāfiskajiem apstākļiem: šķiņķa nogatavināšanai nepieciešama absolūti veselīga vide, un šķiņķa ražošanas sistēmas šos vides parametrus nemaina.

5.2. Produkta specifika:

Papildus citām īpašībām, kas jau tika minētas produkta aprakstā, Modēnas šķiņķim piemīt šādas specifiskās īpatnības:

- lielāka atsegtā daļa, kas ļauj sālīm ātrāk iekļūt šķiņķī, piešķirot tam raksturīgo garšu,
- mitruma saturs no 59 % līdz 63 %,
- sāls saturs no 4,5 % līdz 6,7 %,
- proteolīzes indekss no 21 % līdz 31 %.

Pēdējā minētā īpašība padara šo šķiņķi īpaši piemērotu cilvēkiem, kuriem noteikta diēta ar augstu olbaltumvielu saturu; tajā pašā laikā šķiņķis ir ļoti viegli sagremojams. Turklāt minerālvielu un vitamīnu saturs un zemais holesterīna līmenis padara "Prosciutto di Modena" šķiņķi par uzturam ideāli piemērotu produktu cilvēkiem, kuriem jāievēro zema tauku saturs diēta, ar noteikumu, ka tiek atdalīti šķiņķa tauki; kopumā šķiņķis uzskatāms par produktu ar optimālu tauku un olbaltumvielu līdzsvaru.

5.3. Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AĢIN):

Ražošanas prasības, kas nosaka produkta īpašības un tādējādi ļauj tam piešķirt aizsargātu cilmes vietas nosaukumu, ir cieši saistītas ar vides apstākļiem, kā arī dabas faktoriem un cilvēkfaktoriem: izejvielām piemītošās īpašības ir cieši saistītas ar noteikto ģeogrāfisko makroapgabalu un tās ir izveidojušas šā apgabala lauksaimnieciskās darbības vēsturiskās un ekonomiskās attīstības rezultātā. "Prosciutto di Modena" ražošana radusies šīs lauksaimnieciskās darbības rezultātā, un to ietekmējis noteiktā mikroapgabala ģeomorfoloģiskie apstākļi un mikroklimats. Šie īpašie apstākļi ir nostiprinājuši sakni starp izejvielas īpašībām, produkta izgatavošanas metodi un nosaukumu, kas savukārt ir cieši saistīts ar šā ģeogrāfiskā apgabala sociālekonomisko attīstību, kura nepārprotami ietekmējusi šim šķiņķim raksturīgo īpašību veidošanos. Proti, noteiktajā makroapgabalā vietējās cūku šķirnes, kuru audzēšanu Itālijas centrālajā un ziemeļu daļā apliecina ziņas no etrusku laikiem, ir attīstījušās līdz ar labības audzēšanu un piena pārstrādi, un labību un piena pārstrādes produktus izmantoja cūku uzturā. Šī pieeja ir ietekmējusi izejvielu īpašību veidošanos un sekmējusi īpaša lopkopības novirziena attīstību – agrā vecumā kaušanai paredzētu liela dzīvsvara cūku audzēšanu. Tādējādi vītīnāta šķiņķa ražošana pakāpeniski un dabiski attīstījusies par galveno nodarbi, kas kopš seniem laikiem ir pastāvējusi vairākās teritorijās, kuras bija īpaši piemērotas šķiņķa ražošanai īpašo vides apstākļu dēļ; vietējie iedzīvotāji ir pratuši izmantot šos faktorus un laika gaitā ir izkopuši savu specializāciju.

Produkta vēsture ir aizsākusies ļoti senos laikos un ir zināma šajā izcelsmes reģionā kopš bronzas laikmeta – periodā, kad attīstījusies mājlopu audzēšana un tikusi atklāta sāls (nātrija hlorīda) izmantošanas iespēja. Gaļas saglabāšana, izmantojot sāli, kļuva zināma līdz ar ķeltu atnākšanu un tika pilnveidota vēlāk romiešu laikā.

Produkta izcelsme tāpat kā izejvielu izcelsme ir vēsturiski dokumentēta kopš pirmsindustrializācijas laikiem; produkta ražošana ir attīstījusies Po upes apgabalā raksturīgās kopējās lauksaimnieciskās prakses pilnveidošanas rezultātā un ir koncentrējusies pakalnos ap Panaro upes sateces baseinu (Toskānas-Emīlijas Apenīnu pakājē) šā apgabala īpašā klimata dēļ.

Atsauce uz specifiskācijas publikāciju:

Ražošanas specifiskācijas konsolidētā versija ir pieejama vai nu

— šādā tīmekļa vietnē:

http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

vai

— tieši atverot ministrijas tīmekļa vietnes mājas lapu (<http://www.politicheagricole.it>) un tad uzklikšķinot uz “Prodotti di Qualità” (ekrāna kreisajā pusē) un, visbeidzot, uz “Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]”.

LABOJUMI

Labojums Komisijas uzaicinājumā iesniegt priekšlikumus 2010. gadam – Simulācijas darbības, Eiropas Savienības Civilās aizsardzības mehānisms

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” C 60, 2010. gada 11. marts)

(2010/C 72/11)

14. lappusē, 3. punkta pirmajā daļā:

tekstu: “3. Priekšlikumi jānosūta Komisijai uz rokasgrāmatā par dotāciju pieteikumiem norādīto adresi līdz 2010. gada 30. aprīlim. Priekšlikumi jānosūta pa pastu vai ar privātu kurjeru ne vēlāk kā 2010. gada 30. aprīlī (par pierādījumu uzskatīs nosūtīšanas datumu, pasta zīmogu vai kvīts datumu). Tos var arī iesniegt personiski rokasgrāmatā par dotāciju pieteikumiem norādītajā adresē ne vēlāk kā 2010. gada 30. aprīlī plkst. 17.00 (par pierādījumu uzskatīs atbildīgās amatpersonas datēti un parakstīti saņemšanas apstiprinājumu).”

lasīt šādi: “3. Priekšlikumi jānosūta Komisijai uz rokasgrāmatā par dotāciju pieteikumiem norādīto adresi līdz 2010. gada 31. maijam. Priekšlikumi jānosūta pa pastu vai ar privātu kurjeru ne vēlāk kā 2010. gada 31. maijā (par pierādījumu uzskatīs nosūtīšanas datumu, pasta zīmogu vai kvīts datumu). Tos var arī iesniegt personiski rokasgrāmatā par dotāciju pieteikumiem norādītajā adresē ne vēlāk kā 2010. gada 31. maijā plkst. 17.00 (par pierādījumu uzskatīs atbildīgās amatpersonas datēti un parakstīti saņemšanas apstiprinājumu).”

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2010/C 72/10	Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	20
--------------	---	----

Labojumi

2010/C 72/11	Labojums Komisijas uzaicinājumā iesniegt priekšlikumus 2010. gadam – Simulācijas darbības, Eiropas Savienības Civilās aizsardzības mehānisms (OV C 60, 11.3.2010.)	25
--------------	--	----

Piezīme lasītājam (sk. aizmugurējā vāka iekšpusē)



PAZIŅOJUMS

2010. gada 20. martā Eiropas Savienības *Oficiālajā Vēstnesī* C 72 A tiks publicēts "Kopējais lauksaimniecības augu šķirņu katalogs – 28. pilnā izdevuma otrais papildinājums".

Oficiālā Vēstneša abonenti bez maksas var saņemt tik daudz šā *Oficiālā Vēstneša* eksemplāru un valodas versiju, cik paredz to abonements. Lūdzam abonentus atsūtīt pilnīgi aizpildītu pievienoto pasūtījuma veidlapu, tajā minot abonementa reģistrācijas numuru (kods katras etiķetes kreisajā daļā, kas sākas ar O/...). Šis *Oficiālais Vēstnesis* būs pieejams bez maksas vienu gadu no publicēšanas datuma.

Citi interesenti šo *Oficiālo Vēstnesi* var pasūtīt par maksu kādā no mūsu pārdošanas birojiem (sk. http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm).

Šo *Oficiālo Vēstnesi*, tāpat kā visas *Oficiālā Vēstneša* sērijas (L, C, CA, CE), bez maksas var lasīt tiešsaistes režīmā <http://eur-lex.europa.eu>

PASŪTĪJUMA VEIDLAPA

Eiropas Savienības Publikāciju birojs

Abonēšanas nodaļa

2, rue Mercier

2985 Luxembourg

LUXEMBOURG

Fakss +352 2929-42752

Mans reģistrācijas numurs ir O/... .

Lūdzu, nosūtiet man ***Oficiālā Vēstneša C 72 A/2010*** ... bezmaksas eksemplāru(-us), ko paredz mans(-i) abonements(-i).

Vārds/nosaukums:

Adrese:

Datums: Paraksts:

Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

